古蘭經譯解 卷二十六

第四十六章 哀哈格夫（沙丘） 計三十五節，在墨克下降，惟一〇，一五，三五在外。

穆聖奉命勸世乃屬過去的常道

奉普慈特慈安拉之名。

『哈、密、默。』[一] 這是阿拉伯文兩個簡筆字形的譯音，解義從略。

[二] 降經是由優勝明哲的安拉上。[三] 我只因爲眞理和一定的期限造化了天地萬有。不信的人是遠避所警告他們的。【一六一九】[四] 你說！『你們曾見自己撇開安拉所呼求的嗎？你們現給我！牠們偶像從地上造化的是些什麼？』不然，牠們參與（造）天了嗎？如果你們所言屬實，你們就把這以前的經典或遺下的學識現給我！[五] 撇開安拉呼求那直到復生日不能允許他，且茫於一般的呼求者，誰比這類人更是不義的？若偶像者，在他本是無知覺的死物，怎知有人拜牠，更怎能有所允許呢？[六] 當集合衆人的時候，牠們偶像是他們的仇敵；更不承認他們拜者的敬拜。[七] 有人向他們誦我的顯明的表徵時候，不信的人在眞理達到之際，就指着牠說：『這只是顯明的邪術。』[八] 不然，他們就說：『他造作牠了。』妄指古蘭是穆聖自造的。你說！『若是我造作牠了，你們不能抵抗安拉管我一事。他是至知你們對牠所深究的。就是知道他們對於古蘭的胡亂批評。眞主在我和你們中間作見證，已可滿足了。他是多恕的，特慈的。』[九] 你說！『我不是列使中一個特殊的。同樣的使者，曾由眞主遣來許多，爲什麼獨不信穆聖呢？全都信主獨一，傳揚正道，爲什麼，獨以穆聖爲特殊的呢？我不知道將怎樣對待我和你們。【一六二〇】我只追從自己所得到的啓示；我只是一個公開傳警告的。』[一〇] 你說！『你們告訴我！牠若出自安拉

御前，你們不信牠，以斯拉衣來子孫中一個證人見證和牠一樣的，（指和古蘭一樣的記在討喇忒經上的條文。）他已然歸信，你們高傲了，……。【一六二】安拉絕不引導逆民。

一六一九 古來氏的逆徒，有人以復生日，並那日的驚恐來警告他們，他們不肯以歸信和爲善作預備；這話是暗示：不聽從警告的，是反對派。比如有人說：我不希望天園，我也不怕火獄，這話錯了，因爲眞主會以火獄驚嚇自己的衆僕了。那就是說：『你們當隄防爲逆徒們備下的火獄』。許多學者說：『爲着希望天園駭怕火獄而歸信，他那歸信不爲正當，因他不是純粹爲安拉歸信』等語，這話要看發言人是個什麼意思；如果他意在只知怕眞主不顧其他，那當然不得斷他大胆，就是不得認爲他是反對派。

一六二〇 這就是說：將來我們彼此是個什麼歸宿，那不是我知道的，因爲有的聖人脫離患難；有的聖人以離開故鄉飽受顚沛；有的聖人被種種禍患所磨難。和各位聖人同時代的民衆，也是結果不同的。

一六二一 這話是羞辱古來氏逆徒，說：你們不信古蘭降自安拉，你們不信牠，可是當時有以斯拉衣來人中一個最有知識的（指易卜尼色喇目）見證牠是眞經，他立刻就信了，你們高傲不信；如此，你們不是至迷誤的嗎？

附說

易卜尼色喇目是猶太教中一個著名的學者。他的原名是哈勳。此人初次晉見穆聖，以觀聖人的儀容，便知他不是說謊話的。當時向穆聖提出幾個疑問，聖人一一作答。他就不遲疑地歸順正教了。穆聖另給他命名爲阿伯頓拉。他父名叫色喇目，故稱他爲易卜尼色喇目，（卽色喇目的兒子。）這人在歸信後對穆聖說：『和我同來的尙有五十個人。我們猶太族向來好說謊話，聖人可喚他們進來，向他們問我』。聖人就把那五十名猶太人喚到跟前問道：『你們這位哈勳是何如人？』他們就異口同音地說：『他是我們內中最有知識的一個領袖。他父親也是我們教中極有學識的一個領袖』。聖人說：他若歸入「伊斯蘭」，你們該當怎樣呼他呢？』他們說：『安拉護佑他，不能那樣』。這時候，易卜尼色喇目出見他們說：『我已見證安拉獨一，穆罕默德是使者』，猶太人們聽他歸信了，遂就改口道：『這人和他父親全是我們之中的壞人』。譯者按：給糊塗人當領袖，有的人雖心裏明白而不肯說眞話；那就是恐怕惹出反感而失去自己作領袖的尊嚴。像易卜尼色喇目這個人，在任何宗教裏，洵屬罕見。

以上所說那位證人是易卜尼色喇目。郁氏極端否認。依他說：這段經文是在墨克頒降的。易氏入教係在默地納，穆聖去世前二年上。阿力說：這位證人就是母撒，他曾證明有和討喇忒一樣的古蘭經。看以下第十二節便可了然。郁氏不同情這話，他說：這位證人指的是猶太教或基督教中的學者。究竟指的是哪一個，無從知道。

作母親的痛苦

二逆徒們指着歸信的人說：『設若那（歸信）是很好的了，他們不能爭先我們得到牠。』【一六二】他們未能以牠得正道的時候，就說：『這是早年的謊言。』（說古蘭是早年的謊言。）【一六三】在牠（古蘭）以前原有母撒的經典，（討喇忒。）在作領導和慈惠着。這是證實的阿拉伯鄉音的經典，（就是證實別項天經的。）好教牠警告一般背義的人，並給一般爲善的人報喜信。三的確，聲稱：調養我們的主是安拉並且守正的人，在他們無懼無憂。一四這般人是永居天園的，因着他們所作的施以報酬。一五我囑告人類對他父母行孝。他的母堅苦着孕他，堅苦着產他，懷他和他的離乳是三十個月。【一六四】至四十歲的時候，他就說：『我的養主啊！你感悟我，謝你對我並對我父母的恩典，且作你所喜悅的善功；（就是五時禮拜等事。）你爲我規正我的子孫！我確向你悔罪了；我確是順服的。』【一六五】這般人是蒙我允納他們所作的最好的，並放過他們種種罪惡，列在天園人以內的。這是所許給他們的實約。（把天園許給男女穆民，這是眞主說過的實話。）一七有人對自己父母說：『噫嘻你兩個！在我以前的若干代確已過去了，你倆尙恫嚇我將被現出嗎？』（就是復活後，出離墓穴嗎。）他倆求安拉解救着（說）：『你該遭禍了！你歸信了吧！安拉的約是確實的。』（將來一定要有復活的那一天。）他說：『這不過是前人的謊話。』一八這般人是話已對他們決定的了，（眞主說他們要遭刑罰，將來必得那樣實現。）列在他們以前過去的羣衆——鎭呢和人類以內的。他們均是傷折的。一九每一個人依其所作的獲得種種階級。（穆民和逆徒的階級各有不同；有在天園的，有在火獄的。）眞主把他們所作

的善賞完全賞給他們，並不虧損。【一六二五】[10]當那一日，逆徒們被現到火獄上；有的說：『你們在生前已然取得自己的美事了，你們已竟藉着牠享受了。【一六二六】今日，還報你們辱刑，只因你們在地上背義着高傲，並由於你們作惡。』

一六二三　逆徒們自以爲凡屬有價值的事情，全不是下級人所能先得的，蓋以下層階級全是「窮人」和「奴僕」「平民」，在他們哪能知道：作宗教上的領袖，是安拉的特恩。主欲賜給誰，便就賜給誰；無須什麼因緣。其接受賜予的「領受」，也是眞主所賜。

一六二三　依大以瑪目艾布哈尼法說：『小兒的乳期是二年半』。所言『孕他』，在大以瑪目解爲襁褓時期。艾氏的兩位高足說，『乳期是二年，妊期以最少的過程爲六個月。』

附說　很多人奉行艾公二位高足的話。至於小兒在母胎裏最多期限畢竟若干時，說者不一。有的說是四年，有的說是五年。傳馬理克在他母腹裏遲了三年。又有一個使女十二年產生三個小孩，每四年一胎。

一六二四　『壯年』就是理智充足，體質強健的年齡——三十三歲。四十歲是超過壯年的時期。這話是指額補白克爾降下的。他在穆聖被差二年上飯依「伊斯蘭」。而後他父母也都歸信。再後他兒子孫子也都歸信了。

附說　求主「規正自己的子孫」，就是保佑他們，不受惡魔的誘惑。不追隨個人的私見，任意妄行。這話裏暗示：祖先的德行可能遺到後人身上。許多註解家說：這段經文特指額補白克爾降的。他母親懷他六個月，哺乳他整整二年。聖人四十歲擔負使命，那時候，額公正在三十八歲上。抑強扶弱，遐邇咸欽。擁護穆聖，始終一致。傳爲着歸信「伊斯蘭」而受主人酷刑的奴隸，有九個人由額公出資贖身，得到自由。畢喇勒就是其中的一個。

一六二五　『不虧損』就是不減少應賜的善賞，也不格外施以罪刑。上列幾段經文，包含着貶斥對於雙親不守禮貌的人。像這類人均屬於淪喪的。有的人說：『對父母不能同時盡職時，關於恭敬上，要以父親方面爲重。關於奉養上要以母親方面爲重。見父母走來要趕快立起。父母索物要先給母親。但是在作父母的不得有過分的要挾與壓迫，而致激動兒女忤逆不孝。』哈山伯索勒氏說：『父母在堂不可娶妻，免得因着媳婦無禮而怒恨兒子』。又長兄於幼弟負有父母對兒女的義務。雙親早亡未得盡孝的人，可爲二老祈恕並代爲

穆聖暨其眷屬之生活狀況

施散。如此卽爲孝子。每日爲父母祈恕五次的人，就算盡到作兒女的責任了。每週探望雙親或其一人的坟墓一次，當然就被列爲孝子。生人因爲死者祈禱求恕，卽是送他們的禮品。誰在「主穆爾」晚晌或白天並在「主穆爾」的次日探望坟墓，那墓中人全都知道。爲着死去的穆思林父母作施濟，不惟雙親獲善賞，自己應獲的善賞也不少得。

一六—一六 傳歐墨爾有一次看見穆聖將起床的時候，身上發現有葦蓆的痕跡；歐墨爾見這情形，不禁流下淚來，說：『當年的某某帝王，享盡人間富貴；以你這樣地位，竟自飽受如此痛苦』云云。聖人說：『那般人就在今生及時享受他們的樂趣了。我們這般人的享受，是在後世』。阿以涉聖宮說：『穆罕默德的家眷未曾接連兩天飽餐大麥饃饃』云云。又說：『在穆聖去世後的第一項異端就是吃飽』。又說：『有一次經過一月之久，我們未曾舉火；除去冷水和棗子以外，別無他物。祈主代我們善賞那輔士們的太太，在這種情況之下，她們時常贈給我們一點奶子』。

[二]你當記念阿代的弟兄。呼代那時候，他在哀哈格夫警告自己的族人：——那時候，一般作警告的人在他的前後過去了——【一六二七】『你們莫拜安拉以外的；我實爲你們駭怕大日的刑罰。』[三]他們說：『你來阻止我們拜自己的主嗎？如果你的所言屬實，你就把所約定的現給我們。』預言的刑罰，請你立時實現。[三]他說：『知道惟在安拉。復生日準於何時實現，惟有主知道。我向你們宣達使命，但是我看你們是無知的一夥人。』[二四]當他們見牠是向山谷前進的雲的時候，【一六二八】他們就說：『這是向我們落雨的雲。』不然，那是你們要求立時實現的，就是含有烈刑的風；[二五]那風奉其養主的命令，毀滅所有的物類。次晨，他們僅止看見自己的居處。在經過一次暴風以後，竟成一種杳無人烟的狀態。我就這樣地還報一般爲惡的民衆。[二六]我確教他們住在未曾教你們住過的地方；我爲他們造化了耳、眼、心，但是他們的耳、眼、心未曾代爲避免一事。那時候，他們不承認安拉的表徵。他們被自所嘲笑的包圍了。生前聞而嘲笑的刑罰，今竟身受了。

一六二七『哀哈格夫』地名，（或云是也曼的一個山谷）其義「沙丘」，因那是有流沙的地力，故有此稱。

所言『警告的人』就是被眞主差來的使者。

一六二八就是說，天災突然發現，及至他們看見那天災是奔向山谷的雲了，他們就說：『這是給我們下雨的雲……。』

一六二九我確曾滅絕你們四週的城池；【一六二九】我重複種種表徵，好教他們轉回。就是改悔。一六二八他們捨去安拉，爲着接近而當作主宰的那一切，偶像。爲什麼不相助他們呢？不然，那一切離他們不在了。這至降刑的時候，那些偶像一無所見了。這是他們的謊言，是他們自行造作的。【一六三〇】

一六二九這話是呼嚕克人說的。其四週的城池，指阿代，賽母待各地方的人；因爲各地方的人全被消滅了，其居所尙有不少的陳迹。

一六三〇『這』字指的是：他們所拜的已歸消沉，以及得不到偶像的相助；這一切一切全是他們說謊和造作的收穫。

鎮呢圍聽古蘭

一六二九那時候，我使一夥子鎮呢往你那裏去聽古蘭。【一六三一】當他們集結到他跟前的時候，他們就說：一部分對一部分說。『要你們緘默！』即靜聽。及至終了的時候，他們就回到自己的族人，傳警告着，他們呼自己的族人說：『我們確聽得在母撒以後一部被降的經典，證實牠以前的，導至眞理和正路。我們的族人哪！你們當應允安拉的喚導者，你們當歸信他，他就饒恕你們的罪惡；他就解救你們脫開痛刑。凡是不應允安拉的喚導者，他不是能在地上作抵抗的。就是不能阻止刑罰，對眞主作抵抗的。在他無有眞主以外的愛護者。這般人是在顯著的迷誤中。他們豈未看見那造化天地，未因着造化牠們疲乏的安拉，是能於復活死者的嗎？是的，他實是全能於萬事的。當不信的人被現至火獄的

時候，（有的就說：）這刑罰不是眞的嗎？他們說：『指我們的養主爲誓：是的。』他說：【一六三二】『你們由於不信嘗試刑罰吧！』三五你當忍耐，就像意志堅決的列使忍耐！【一六三三】你不要爲他們要求立時實現。刑罰好像是他們在親見所約定的那一天，僅遲留白晝的一時。（這）是一種宣告。出自聖人的代達使命。遭滅絕的只有一般惡民。

【一六三一】這話是追述奈司賓的一夥鎮呢，往穆聖那裏去；適值穆聖禮拜，站誦天經，他們側耳靜聽。從此歸信，回去更勸告大衆歸信。

附說 穆聖有一次自他邑府轉來，朗誦塔哈章。當時約有七八個鎮呢駐足恭聽。那時候，穆聖正在受一般逆徒的威脅，無有抵抗的力量。勸人而人不聽，鎮呢來聽古蘭，自動的歸信。這也是穆聖的一項奇跡，實有可記的價值。又鎮呢中有穆思林，也有猶太教徒，基督教徒，拜火教徒。其中的善者死後能不能進天園，大以瑪目艾布哈尼法對這個問題，未有肯定。有的蒙眞主恕其罪惡，但是恕罪不卽是准許他進天園。阿力氏：說『眞主降經只是對於人類，其他並不在內。古蘭經上鎮呢這個字，本可解爲「人」，惟獨這一節裏的「鎮呢」必須解爲「人」，亦可以說是外邦人。相傳穆聖去到墨克郊外，與鎮呢接談，那鎮呢亦是一項人』云。郁氏說：我向解鎮呢爲一項有質無形的，獨對於本節的鎮呢解爲「人」。

【一六三二】這發言者，一說是安拉；一說是管理火獄的天使。

【一六三三】『意志堅決的列使』指易卜拉欣、葉而孤白、郁素福等；這般人是苦心創立宗教條例，忍於各種困難，遭遇敵人摧殘的。眞主命穆聖步他們的後塵，堅忍勿躁，這是一種安慰。又穆聖在意志堅決的列使中，是一上等的領袖，以其所經過的痛苦，比任何一位使者特別的多。以較奉命勸世，不生效力，憤然遠避的郁奴司，優尚多多了。「意志堅決」在郁氏譯爲「有恆心的人」。

第四十七章 穆罕默德

計三十八節，在默底納下降，惟第一三節是在遷都途中頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

應怎樣對付敵人

一不信並且阻礙安拉之道的人，【一六三四】眞主已消滅他們的功修了。若接近親旁救脫俘囚等善事，只二因他們失去正信，均歸無效了。歸信並行義舉且信降給穆罕默德的人——那本是出自養主的眞理——眞主給他們遮蔽罪惡，並規正他們的情況。三這是由於不信的人追隨假的，歸信的人追隨出自養主的眞理。【一六三五】安拉就是這樣地爲世人發表他們的情形。四逆徒的善功歸爲無效；信士的過錯可蒙恕饒。你們遇見逆徒的時候，在戰爭中。【一六三六】就打脖子；即殺死。待至你們對他們鏖戰的時候，要綁緊了繩索。【一六三七】嗣後或開恩，白白地放還。或取贖，出款贖回，或以被俘的穆民交換。直到戰爭卸下牠的重負爲止。就是這樣。對敵人的辦法，即征人放下兵器，戰爭終了時。設若安拉意欲……了，他必懲創他們。不經流血，另降災害。但是（他以此命令你們，）爲的是以一部分試證一部分。【一六三八】被殺在安拉之道的人，眞主絕不消滅他們的功修；五他將引導他們，規正他們的情況；六並教他們進天園，他已把牠介紹給他們了。這天園是生前由眞主藉使者的口舌告訴過他們的，在他們早就明白了。七衆歸信的人哪！若是你們相助安拉了，【一六三九】他就相助你們，並穩定你們的脚步。助你們堅決抵抗。八可嘆不信的人們遭禍了！眞主已使他們的功修歸爲無效。九那是因他們憎惡安拉所降的，所以他消滅他們的功修。一〇他們豈未在地上遊行，而觀察他們以前衆人的結果如何嗎？安拉毀滅他們了。逆徒們應遭像這樣的。一一相助穆民，壓迫逆徒。由於安拉確是相助衆穆民的，並由於逆徒們自無有愛護的。

一六三四『阻礙安拉之道』，就是自己不歸順伊斯蘭，且阻止別人——若白德里一役，敵方的勞軍者；那般富豪，供給逆軍粮食，助長他們攻擊穆軍。凡是具有這樣惡行的，應和逆徒們歸爲一列。

一六三五　逆徒所追隨的是惡魔；眞信士所追隨的是出自安拉的眞理，所以他們的一切行爲，皆是本諸正信，依循天經。

附說

追隨眞理，須得接近眞人。眞人是那承受聖人的遺業，領導羣衆的。跟從眞人，可能得正道。追隨壞人，自然就要迷路的。

一六三六 逆徒們壓迫穆民，日益加甚，眞主乃命令以武力抵抗。在俘獲他們以後，有四種辦法，可隨便施行。那就是殺死，或貶爲奴隸，或白白地放還，或納款贖身。後來，當白德里戰役，眞主下令：『你們殺死多神教徒』！自此以後，只有殺死或奴役兩項辦法。不得白白放還，或出款贖身，因爲釋放俘虜復返本國，正是放縱他們對穆軍作戰，這是不可的，有如把武器售給敵人一樣。

一六三七 一旦捕獲敵人，要用繩子把他們綁緊，不容逃脫。來俊業長老說：所謂『綁緊者』或殺死或貶爲奴僕，或放還或納款贖身。這四項辦法可由以瑪目自作主張。沙飛爾就是這樣說法。我們說：自從降下：『你們在不論哪裏遇見多神教徒的時候，就把他們殺死』這節明文以後，那話就被廢止了（魯白）。貶俘虜作奴僕這一層也被『殺死多神教徒』明文停止奉行了。查閱嘎迫上所註者，較阿力的註釋，頗有出入。據說：必須爲教對敵發動大規模的戰爭，而獲完全勝利後，始能有俘虜。在俘獲以後或白白放還，或繳款贖身。「模索台來各」一役俘獲幾百家，悉予釋放。「花津」一役，俘獲六千人，完全放還。百德里一役，僅七十個人出款贖身，餘皆放還。

一六三八 眞主命以征戰，用逆徒們試證穆民，爲的是對他們武力周旋至獲重賞。用穆民試證逆徒，爲的是藉穆民的手懲治他們；期待他們有停止妄信，投歸正教的。

一六三九 『相助安拉』就是助穆聖發揚「伊斯蘭」教。這類人可蒙主的相助，至使他們在戰場上脚步穩定，或是在理論上壓倒敵人。

附說

爲教出征有二：一、是發揚宗教眞理，釋去短視者的疑竇，申述宗教上的條例，並須以身作則。其次那就是爲提高天道，對敵作戰，掃蕩宗教上的障礙。這是人事方面的相助宗教。二、是眞主的相助，那就是差使降經，發現異跡，表明達至天園或火獄的途徑。

(二)安拉將令歸信並行義舉的人進入諸河流於其下的天園。這是對待穆民。逆徒們享受，他們喫，就像是牲畜們一樣的吃。【一六四〇】火獄就是他們的居處。(一三)許多城池，牠是在實力上比那逐出你的城池更有實力。我滅絕他們了，無有

天園中的四河

相助他們的。【一六四一】一四守其養主的明證的人，可像那惡行爲受了粉飾而隨從自己私見的人嗎？（惡行爲受了粉飾，就是視醜爲美。）一五許給敬愼之人天園的情形……。內有常久不濁的水河，滋味不變的乳河，在飲者感覺味美的酒河，和清澈的蜜河。他們在那裏享受各項果實，【一六四二】並蒙其養主的饒恕。（這般人）可像那永居火獄被飲給滾水而割斷腸子的人嗎？一六他們內中有向你側耳的；（逆徒中有僞信士，在聚禮日聆聖人講話。）待至從你跟前出去的時候，他們就向一般得到知識的人說：『他適才說的是什麼？』【一六四三】這般人，安拉已封閉他們的心；他們追從自己的私見了。一七得正道的人，眞主越發引導他們，並賜給他們虔恪。一八不信的人們，只等候復生日突然來到牠的一切預兆確已降臨了。【一六四四】當牠來到的時候，他們哪能受勸？（及至復生日實現，再想納勸，爲時已遲了。）一九你當知道安拉以外再無有主；你當爲自己的罪並爲衆男女穆民求恕。【一六四五】安拉知道你們往返的地方，和你們歸來的地方。（人們在白晝往返到哪裏作事，入夜回到哪裏安眠，在眞主全都知道。）

一六四〇 不認主的人，一生的志願就是享受，多吃多飲，大逞性慾。對於後世的事，概不顧慮。這般人在吃上和畜類一樣。若牛羊一類的家畜，只顧吃了再吃，不慮到被宰。不顧結局的人，也是這樣。

附說 畜類的吃，不分是什麼地點，而逆主的人，不分合法與不合法，遇見就吃。又畜類無一定的時間；逆主的人，也是時刻好吃。畜類糊塗着吃，而逆主的人吃的時候，也是一樣地不記念眞主。穆民與背主的人同是一個吃，而比較的確有區別。穆民的吃離不開三件事情：一、尋覓生計的時候，盡力求潔，不在違法的路子上去求；二、吃的時候要守禮貌；三、吃是因爲相當緣由。逆主的人則因着貪食而去尋生計。其吃是爲着縱慾。其日常生活，是在昏憒中。

一六四一 這就是說：現象界以外，另一個世界裏有河道，有果實；不只有而且永久不變。經云：『牠的果子是長久的』——一三·三五——新學家絕對不信這話。他們的說法是：『你不能說此整個宇宙變化之大流

外，倘有一不變之河道、穀類、果實』。於此可知科學與宗教是不易合流的。

一六四二 穆罕被迫出離墨克奔向山洞隱身的時候，瀕瀕回顧本城，依依不捨，說：你是我最愛喜的古城。若不是逆徒們逼迫我，我絕不會離開你的，眞主因而降下這段經文，以作安慰。

一六四三 僞信士們在聆穆聖講話以後。意在嘲笑着，向一卜尼默思歐德一般學者問道：剛才穆聖說了些個什麼呢？

一六四四 世界告終以前，發現的預兆很多——若聖裔買賀丁業的出現，爾撒的復臨，太陽升自西方，下等人作領袖，大興建築，公開的談論人非，吃利息，喝酒，逢迎有錢的人，道德淪落，增多不仁，人們在創修禮拜堂上競爭，鄰人不良，斷絕骨肉往來，知識缺乏，不稱職的人擔負責任等事。復生日究於何時實現，那只有眞主知道。

一六四五 以這段經文可能充分知道：穆民應先爲自己作祈禱，而後爲別人作祈禱。在祈禱的人不要認爲別人是應需要他作祈禱的。如果是那樣，在他不免心懷傲慢。有了這種觀念那就失掉上等穆民的身分了。阿力說：聖人不免有過錯。既有過錯就當祈恕（與四〇章五五節同）

衆[二〇]歸信的人說：『爲何不降一蘇賴[?]』即一章天經。及至降下肯定的一章，提到格鬥的時候，你看那心中有病的人看你，如同因爲怕死而昏暈過去的人觀看。【一六四六】他們快要遭禍了！[二一]惟有服從和光明的言語。[?]他們應當服從聖命，並慨然允承。出戰在事情決定的時候，決定抗戰了。設若他們對安拉忠實了，誠心歸信，絕對服從。那實是於他們最好的了。[二二]若是你們不肯了，就是不欲歸信。恐怕你們就要在地上造惡，【一六四七】並與血親斷絕往來吧！[二三]這般人是遭安拉驅遠，致他們耳聾眼瞎的。[二四]他們怎不參悟古蘭呢？[?]不然，是一般心上有鎖子嗎？[?]【一六四八】[二五]在明白正道以後退轉的人，惡魔給他們一種幻想了。【一六四九】眞主姑容他們。不立時[二六]指叛降刑。這教。是由於他們對那般憎惡安拉所降者的人說：『我們卽將在一部分事情上順從你們，』【一六五〇】安拉知道他們的密語，[二七]在天使打他們的面目和脊背着取其性命的時候，是

個什麼情形？[二八]指他們臨死的惡狀。是由於他們追從那惹安拉惱恨的事情，並憎惡眞主的喜愛，[不欲作主喜的事情。]所以他消滅他們的功修了。

一六四六 穆民盼望眞主降下明文，命人爲教出戰。及至命以實行作戰了，在信心不堅的僞信士們驚駭過甚，有如臨死親見天使的人那樣恐怖。

一六四七 就是說，如果你們不肯歸信，你們這些僞信士，就欲在世上爲非作惡，仍歸茫昧時代那樣野蠻無道嗎？『若是你們不肯了』，又作『如果你們掌權了』，就是管理人間事務……。

一六四八 僞信士們應當研攷古蘭經上的教戒，以免陷入罪惡。他們不加思攷，似乎心上有鎖已被封閉，而致教戒不能透入。

附說 世人統是眞主造化的。主的話有的人聽，有的人不聽而且毀謗。那就在乎心被封鎖否。傳畢赦勒·哈飛對他胞姊說：『我在伯格達遇見幾個人：有猶太人，有基督徒，有蒙古。這些人全跟我同名。我心裏說：『我這畢赦勒獨得到「伊斯蘭」的教化，這是何等幸福？』他這話就是說：開啓心上的鎖子，乃屬眞主的特恩。那不是每一個人可能得到的。誰得到了，誰就應當感謝主。

一六四九 惡魔投給惡人的幻想，就是教他們視惡爲善，以醜爲美。眞主姑容他們，就是不立刻降刑。

一六五〇 猶太人最不喜歡的，是眞主把古蘭降給穆聖。僞信士們曾向他們低聲說：我們即將對於一部分事務上同情你們。那就是猶太人一旦被逐，他們也一同出走。若是猶太人發動武力，在他們必實行援助。他們說：『對於一部分事務表示同情，是尙有一部分不表同情的；那就是在猶太人未發動武力，或未被驅逐以前不跟猶太人一樣明白表示反抗。他們在無有必須表示反抗的時候，終是佯作歸信，以爲這是在目前很有利益的。

不然，[二九]心中有病的人，【一六五一】自以爲安拉絕不暴露他們的銜恨嗎？[僞信士暗自懷恨聖人和衆穆民，遲早必被眞主揭穿。][三〇]設若我意欲……了，我就把他們現給你，你必以形跡認識他們。你必在語言之間認出他們來。【一六五二】安拉知道你們的功修。

莫懈怠莫言和以求最後勝利

不爲聖道出錢有害自身

三二我將試證你們，終至曉得：即是分別。你們其中出戰的，忍耐的。就是廝殺作戰的，及其他。我且試證你們的種種行動。那就是於他們所表現的行爲上試出三三的確，一般不信並阻礙安拉之道，且在明白正道以後反抗使者的人，他們絕不能妨害安拉一事。眞主卽將消滅他們的功修。其所作的善功若施濟等事，將來在後世得不到善賞。衆歸信的人哪！你們順從安拉吧！你們順從使者吧！不要破壞自己的功修。爲善以後，不要用惡行爲自加破壞。三四的確，不信並阻礙安拉之道，終至不信着死去的人，安拉絕不饒恕他們。【一六五三】三五你們不要示弱，不要倡和！在戰事時期內，不要呼籲和平。【一六五四】你們本是至獲勝利的。安拉是隨同你們的，他絕不消滅你們的功修。三六今生不外是玩樂和荒嬉。若是你們歸信了，敬愼了，主就賜給你們報酬，他不向你們求財。只要人們出天課三七，以濟窮人。若是他向你們求財，且向你們勉強要求，你們就吝嗇起來，那就暴露你們的銜恨了。【一六五五】三八咳！你們這般人被喚至使用在安拉之道上，但是你們之中有的人吝嗇。吝嗇的人惟害其自身吝嗇。安拉是無求的，你們是祈求的。主不需求你們供應，而你們依他保養。若是你們不肯了，他就改換除過你們的一夥人，他們不復和你們一樣。不像他們那樣抗命，當然要比他們特別服從。

一六五一『心中有病的人』就是僞信士，因爲信仰不堅就是心中的隱疾。這跟懷疑差不了許多。

附說 僞信士不眞心信教且暗中怨恨聖人及衆穆民。這種隱情，終被暴露無遺。穆聖說過：『在宗教上信仰不十分端正的人，在臨死以前，終要現醜的』。這類人如同是吃過蒜的，他那臭味必難遮掩。堅守聖道的人，如同是身帶麝香，他那香味也是不能遮掩的。

一六五二僞信士參加在眞穆民大衆裏頭，本無法辨別。自這段經文降下後，所有的僞信士，全都被聖人認識清楚了。據傳：在某一戰場上有九個僞信士，大家對他們懷疑。有一夜他們睡起以後，面上各現出一種奇形，大家完全認淸。

一六五三 傳這段經文是爲蓋利布人降的。蓋利布井名，白德里戰場上被殺的敵屍，多被葬在這井裏。敵人在那一天就牠飲水。那個井的水，直到現下還是臭的。這是白德里地方人對旅客們述說的。

一六五四 發動戰事之期，不要呼籲和平。這段經文可資證明：穆民在戰爭得手的時候，不要倡導和平，因爲呼籲和平就是向敵人示弱。如果戰爭不見順利，那不妨罷戰言和。又穆民在戰爭上也有失利的時候，但古蘭經上說：『你們本是最獲勝利的』，這話怎解？「答」：中途的敗績，不屬有決定性的戰果。可稱道的是最後勝利。信士最後的勝利，就在攻下墨克。

附說 這段經文可證：穆民方面正處在主動地位的時候，則不得接受調解；因爲這種情形，近於放棄爲教奮鬪。如果自知不能控制對方，則不妨言和。有的人說：『這話是禁止穆民投降於敵人。』又有人說：『這話可證：穆聖不是未經戰爭而和平着進的墨克，因爲聖人曾奉命不准對逆徒妥協的。』

一六五五 要錢不給，反倒惹得守錢虜不愛宗教。又解：不只不出錢而且怨恨索錢者。幹他代常說：『人類最恨向他索錢的人』。其實應該出錢，用在聖道上而不肯出，那是於自己有害的。在眞主本不需要錢。因爲一切統在眞主操縱之下，他對任何人毫無所求。

第四十八章　斐特哈（勝利）

計二十九節，在默底納下降。時當轉自候代比業途中。

奉普慈特慈安拉之名。

一我確已爲你開放，顯明地開放，【一六五六】二終至安拉恕你以前以後的罪，【一六五七】全滿他對你的恩典，導你於正路；三安拉相助你，有力地相助。四他那眞主把安靜降在衆穆民心中，以便他們於歸信上增加歸信。（就是使穆民越發堅信。）天地的軍兵是安拉執掌。安拉是深知的，明哲的。五（眞主賜以安靜，）爲的是使男女穆民進入諸河流於其下的天園，永居在那裏；並爲給他們遮蔽種種罪惡，那在安拉認爲一大成功；六並爲懲治一般男女僞信士，和男女信匹偶的，

——一般對安拉揣度惡地揣度的。【一六五八】他們應遭惡患！安拉怒恨他們，驅逐他們，並爲他們預備火獄了。那歸所太惡了！七天地的軍兵惟安拉執掌。安拉是優勝的，明哲的。八我確差你作見證，在復生日見證他的教生。報喜信，傳警告者。（穆民大衆啊！）九爲的是你們信安拉和他的使者，你們相助他，助長主的尊崇他。奉行天命。你們在朝夕頌他清淨。的確，一般對你矢誠的人，【一六五九】即是對安拉矢誠。安拉的手是在他們的手上。這是說安拉表示尊敬穆聖。猶言置在公民手上的聖手，那便是眞主的手。破約的人，那祇是害他自身破約。全其對安拉所約的人，主即將賜給他巨賞。

一六五六 就是以攻下墨克等地方、戰敗敵人。這話是在候代比葉那年降下的。當這一年，穆聖等被逆徒所阻，不能去到墨克巡禮。所以眞主降下這話。實際上是預示穆聖：在不久的以後就要開放墨克了，而字面上用的是過去式的字，這是暗示開放墨克，如同是已經發現的事實。

一六五七 穆聖的罪不過是微乎其微的失宜失檢，這在普通人上是小疵，而在穆聖身上就算是大過。

附說 穆聖長夜禮拜，雙足因而隆腫。有人對聖人說：『眞主能不恕你前前後後的罪嗎？你何必如此加緊禮副功拜呢』？穆聖說：『那末，我豈不是感恩的僕人嗎？』（人到達無論如何高尚地步，終是主的僕人。凡是作僕人的，就應永久感念主，敬拜主。）

一六五八 僞信士，多神教徒，全是臆度安拉不相助他的使者，且逆料伊斯蘭無有普及於世界的那一天。惟有穆民方面對於將來的勝利，信念極堅。

一六五九 『對穆聖矢誠』，就是堅決表示：誓死援助穆聖發展『伊斯蘭』。這事發現在哈低比業戰後，『安拉的手是在他們的手上』；眞主無質無形，何言有手？這不過是說：對聖矢忠，和跟安拉矢忠當無二致。

附說 當哈低比業戰役，輔士遷士統共一百四十人，大家在某一樹下發動公約，每一個人全與聖人握手、誓不臨陣逃脫。當時只有輔士中一個名叫金代的，匿身於駝腹的下面，未去參加公約。按哈低比業是井名，那地方距墨克不過一兩站路。又哈低比業事件，是在穆歷紀元後第六年。有的傳述：我們和聖人約定：禍福相共，始終不渝，遇事不與人爭，誠實無謊，爲着安拉不怕人不原諒而加以責備。當

時和聖人握手的，統是男子。女子方面，有的向穆聖要求以握手表示矢志，擁護「伊斯蘭」。穆聖不可，說：『女人的手不要接觸我的手。但是我對一個女子交談，如同是對百個女子敍話』云云。（一個女子可能代表百個）

偽信士規避兵役

一一般居郊野的落後者，就要對你說：『我們的財產眷屬貽誤我們了；不能追隨聖人出戰。你爲我們求恕吧！』怨其不能隨同聖人前往的罪。他們口說心裏無有的。心口不一。你說！『若是安拉意欲傷你們，或欲利於你們，誰爲你們管安拉的一事？就是誰能阻止眞主的判定。不然，安拉盡知你們的作爲。一二不然，你們揣度使者和衆穆民永不能轉回家鄉了。同被敵人殲滅，不再返回默底納了。有的在你們心中裝飾這事了；你們揣度，惡地揣度了。你們原是一夥淪喪的。』在眞主認定他們以這樣臆度，歸爲淪落罪海的了。一三未信安拉和他的使者的人，我已爲這般不信的人預備烈火了。一四天地的權柄惟安拉執掌。他恕其意欲的人，懲其意欲的人。安拉是多恕的，特慈的。

略解

傳默底納四週居沙漠的人——若安法嘻額仕哲爾一般僞信士，當候代比葉那年，穆聖赴墨克巡禮，促他們同往，以防古來氏人襲擊默底納，致他們有被殺的危險。聖人先受過戒，又預備祭物；這是表示：此去特爲往墨克巡禮，並不是向敵人挑釁。僞信士們看見穆聖預備往挨近墨克大部分古來氏等族那一方而移動，他們心中駭怕，託詞不往。在他們以爲聖人這次率衆往墨克，必遭古來氏等族猛烈的攻擊，絕難生還。而後，眞主降下此節經文，宣佈他們可恥的心理。

一五這般落後的人，不肯爲教奮鬥者。當你們往取戰利品的時候，就要說：『你們容我們同去吧！』共取戰利品。他們欲變更安拉的話。【一六六〇】你說！『你們絕不能追隨我們；不與同去。從前安拉就這樣地說過了。』在聖人回默底納，並他們預備出去以前，眞主說過這話了。他們就要說：『不然，就是眞主未戒那話。你們嫉忌我們。』就是不願他們得戰利品，而藉詞攔阻。不然，他們只是稍微的解悟。不徹底認

識教務，所知道的不過是一點目前的事情。[一六]你對一般居郊野落後的人說：『你們即將被召至一夥強壯勇武的人。[一六一]你們對他們格鬥，或是他們歸依伊斯蘭。如果你們服從了，[一七]肯去作戰。安拉就賜給你們優賞。若是你們不肯，就像從前不肯了，他就懲你們以痛刑。』[一七]在瞎子無罪，在瘸子無罪，在病人無罪。[一六二]順從安拉和他的使者的人，眞主將教他進入諸河流於其下的天園。不肯的人，不去爲教犧牲者。眞主將懲他以痛刑。

一六〇 候代比葉一役，穆民未獲得戰利品；眞主預許穆民大衆：凡是在候代比葉一役參加作戰的，嗣後便可分得海北邇戰場的戰利品。在穆聖預備要向海北邇發動的時候，那般僞信士，以知海北邇敵人實力單薄，防務不堅，乃要求隨衆前去。他們這是意欲變更眞主的預定，所以眞主命聖人禁止他們同去。他們不承認這是眞主規定的，而妄稱大家嫉妒他們，故意借詞拒絕他們分潤戰利品。

一六一 這夥人就是葉曼地方的模塞利麥黨。眞主命令那般托故不往候代比葉的人去對這般勇武善戰的人交綏。對待這般人，只有以武力征服，或是他們自動的投順，別無第三項辦法。在這段經文頒降時，大家不知道所指的對方是誰。迨至聖人去世後，額補白克爾召集大衆往征模塞利麥黨，人們這才明白。

一六二 自從那段命以抵抗勁敵的經文頒降後，因故不能同去作戰的人——若瘸子、瞎子、有病的，向聖人問道：『我們這般人應該怎樣呢！』於是眞主降下此話，說明他們不去作戰，可蒙無罪。

一八 安拉確實愛喜衆穆民了。那時候，他們在樹下向你矢誠。[一六三]他知道他們心懷的，而後，他降給他們安靜；他把不遠的攻克。海北邇。以及他們得到的許多戰利品賞給他們了。安拉是優勝的，明哲的。[一七〇]安拉許給你們得到的很多戰利品，他把這個立時賜給你們。「這個」指海北邇的戰利品。他替你們制止衆人的手。衆人——指猶太人。穆民出戰後，猶太人欲殘害征屬。眞主把畏懼投在他們心中，至未實行發動。——好教牠作爲對於衆穆民的表徵，他指示你們正路，眞主用這表徵指給正直途徑，就是遇事託靠眞主。更有你們所不能（獲得）的另外一項花津的戰利品。安拉確知道牠。知道將來必由信士獲得。安拉是全能於萬事的。[一七一]設若衆

不信的人對你們格殺了，他們一定掉過背去；他們再得不到一個愛護的，相助的。[二三]就像安拉的已竟過去的慣例。你於安拉的慣例上絕不見得有變更。[二四]

[一六六四]安拉看得見你們的作爲。[二五]他們這般人，自己不信，並阻止你們入禁寺，且阻止祭物，被拘不能達到牠的處所。（就是禁地內宰牲的地點。）有一般男女穆民，你們不知道他們。（不知他們和逆徒雜居。）若不是（恐怕）你們誤踏他們，而致遭其憎惡了，……（獨言：若不是這樣，必定允你們在候代比業那年進入麥加。但是，那時候眞主未曾允許。）終至安拉使自所意欲……的人入在他的慈惠中。設若他們分居了，我必用痛刑懲治他們其中一般逆徒。（眞主未這樣辦，只因着信士和逆徒雜居。一旦施刑，難免玉石不分。）那時候，逆徒們心懷驕狂——愚昧的驕狂，（因有宿怨，乃盡力阻止穆聖率衆進聖寺。）而後安拉把沉靜降在自己的使者和穆民上了。[一六六五]他使他們堅守虔恪的話。[一六六六]他們是至相宜牠的，堪當牠的。（穆民比逆徒相宜，並堪當誦這話的。）安拉是深知萬事的。

一六六三　穆聖率衆抵達候代比業後，先打發黑拉仕進墨克城，向逆徒們說明：穆聖等這次來墨克，只爲巡禮，並無別意。黑氏跟他們說了這話，他們充耳不聞。當時欲殺死黑氏。經亞比西尼亞的一個人勸阻，乃得逃回，報告穆聖。這時候，歐墨爾欲代表穆聖再度進城巾逃前言。穆聖知歐氏性暴，未允所請。結果派去歐士茫，以爲他跟古來氏人親戚很多，不致受辱。比及歐士茫會晤古來氏人，說明穆聖的意思，他們就對他說：『如果你欲巡禮，可由你自便。至於你們大衆全來巡禮，那是不可能的。』歐士茫說：『穆聖不能進城巡禮，而我個人獨自巡禮嗎？』當時他們把歐士茫拘押起來。消息傳到穆聖方面，甚至有人傳說歐士茫已竟遇害。穆民大衆聞信震驚。穆聖說：『事已至此，只得預備，以待訴諸武力。』這時候，有人發動穆民公約。大衆誓死追隨穆聖效忠到底。敵方得到這個消息異常惶恐。立時放還歐士茫及其他隱居墨克城的大批男女穆民。

一六六四 大家正在那樹下和穆聖矢誠的時候，突然發現八十名敵人，各持武器一擁而上。穆聖吩咐捕獲。不旋踵，這八十名敵人全數被擒。穆聖問他們：『參加過白德里戰事嗎？』據稱：『未有。』穆聖未加懲治，立時放還。未幾，雙方成立協定，就基於此。原文所言：『在墨克的腹地』，是指候代比業。『教你們獲勝』，是指擒獲八十名敵人說的。

一六六五 那就是使穆聖以穩健的態度應付得當。未像逆徒們似的那樣恚怒，至起衝突。結果，穆聖與敵人和平解決。協定的要點是：古來氏人允許穆民次年到墨克巡禮。

一六六六 那就是清眞言。稱此爲「虔恪的話」，蓋以其爲達到虔恪的最力的線索。

附說 候代比業地方的穆民，和穆聖矢忠是在一棵樹下，那樹名「賽模賴」。事過境遷，有些穆民以那樹爲「伊斯蘭」復興史上的一種史跡，而常在樹下拜主，藉沾福慶。後來經歐墨爾把那棵樹伐倒，因爲那時候，隔愚昧時代不遠，恐怕留下禍根（拜樹），欲去不能。譯者按：凡是有貽後患的禍根，都應該提前把牠剷除。

二七 安拉確以正義向他的使者實現夢象了；（那就是）如果安拉意欲，你們就剃頭，剪短（頭髮）安然無恐清入禁寺。【一六六七】他知道你們不知道的，對候代比業事件和平解決，其中的益處，惟有眞主知道。主在這以前已決定相近的攻克。就是在未入墨克以前二八攻下海北涵。

二八 他是因清引導和眞教遣他的使者，爲的是使牠超出各教以上的主。安拉作見證已可滿足了。

二九 穆罕默德是安拉的使者。【一六六八】追隨他的人是對一般逆徒嚴厲的，在自己之間慈祥的。穆民同胞相親相愛情同父子兄弟。【一六六九】你看他們鞠躬叩頭，在討安拉的特恩和喜悅清。他們面上的情狀是屬叩頭的蹤跡。這是他們載在討喇忒上的情形。他們載在引支勒上的情形，好像是禾穀發出枝條。而助長牠，指枝條言。而成粗壯的，立在牠的枝幹上。那禾田使得農人們喜愛。【一六七〇】（作此比喻，）爲的是藉清他們激動逆徒的怒恨。安拉對他們的一般歸

信並作善舉的人，許給饒恕和重賞了。

一六六七 在候代比業事件以前，穆聖夜得一夢，有天使對他說：『若是眞主意欲你們進墨克的時候，他就教你們進去。』『安然』就是不畏仇敵。『無恐』就是不畏任何困難。『剃頭』是去盡頭髮。『剪短』是剪去一部分頭髮。或剃或剪各隨其便。穆聖曾對大衆述說所夢見的，大家聽着很是喜悅。當那年偕大家往墨克巡禮，竟被阻於候代比業。穆民因此很是憂慮，爲信士們頗滋疑惑。於是，眞主降下這段經文。

一六六八 猶言：那爲着引導和眞教被遣的使者，就是穆罕默德。

附說 穆聖的高貴，是藉着古蘭上見證他是安拉的使者。眞主且以「開胸、作最後的一位聖人，與衆天使當他產生的時候，羣來事奉」，把他提高了。如此，凡屬一個穆民，自當遵奉他的教條，實踐他的行徑。在聖誕節舉行感念眞主，這是一件「牟司台汗布」。大教長賽布濟業曾聯合大衆舉行聖誕。這是足資我們追隨的，伊本黑志爾說：『好的異端，是在大家公認爲「牟司台汗布」的；舉行聖誕也屬好的異端。』賽哈萬低氏說：『前三世紀無人幹這事。後來發現此舉，從此各城的伊斯蘭人，全舉行聖誕節，散「刷得蓋」，誦念天經。』——譯自魯白。譯者按近代許多私著上禁止舉行聖誕，那豈不是和上列的一切話衝突嗎？「答」：禁止舉行聖誕，是因內中有些違背聖道的妄動。如果無有什麼妄動，自無禁止舉行的必要。在魯白上亦有這項附帶的條件。嘗見印度孟買各寺街每逢舉行聖誕，先由善誦的學者，朗誦古蘭經，既而散鮮花，施茶點，這樣，能斥之爲造惡嗎？

一六六九 所提的這般人，是指歐墨爾諸賢。歐氏生長在愚昧時代。性情極其暴烈，有人說他活埋過親生的女兒。後來歸順伊斯蘭，居然成爲一個最慈善的。

附說 作穆民的在受過古蘭經的熏陶以後，他那以往不良的氣質應該改善。傳歐墨爾原是一個孟浪的武夫。在信教以後較往常判若兩人。有一次他和自己妻子夜間爲着一個貧婦的丈夫從旁觀望着，竟不知道那是穆民大衆的長官。（臥穆）

一六七〇 這是喻穆聖的同人如田地的禾苗。自地裏發生出來的，先是渺小，漸漸長成，終有很大的收穫。穆聖一生事業的成功，這般賢者，頗與有力。

第四十九章　候秩拉提（內室）計十八節，在默底納下降。

奉普慈特慈安拉之名。

一眾歸信的人哪你們不得超過安拉並他的使者自作主張。【一六七二】你們當畏懼安拉！安拉實是能聽的，深知的。

二眾歸信的人哪！你們不要使自己的聲音高過聖人的聲音；你們不要對他高聲說話，就像你們彼此一個對一個的高聲，【一六七三】免得你們的善功於不知覺之中歸爲失效。三的確，那在安拉的使者面前低聲的人，均是安拉因爲（表露）虔恪試證其心的。他們可獲饒恕和大賞。

一六七一　就是在未奉到主聖的命以前不要隨便作主張。這句話或譯『你們不要先於安拉和他的使者之前』。這話是告訴大家穆民：在穆聖面前不要搶話；尤其不要把應作的事情，作在穆聖的前頭。在禮祀節宰牲，穆聖尚未着手，而有人已經宰過。這是有失尊敬的舉動。這話也是命令穆民大衆，對穆聖絕對服從。先提到安拉，是以相提併論，表示尊敬穆聖的意思。

一六七二　前一句是告訴大家：對穆聖說話，自己的聲音不要高過聖人的聲音。後一句是禁止他們說話的聲音跟穆聖一樣高。這兩項禁令是不可違背的。不然的話，恐怕要因違背而無意中壞了自己的善功。奧註上講：這幾段話暗表穆聖人格偉大。衆學者咸謂：誦聖諭時聲調不要過高。在聖陵那裏亦莫高聲。

一六七三　他們的多半不甚了解。四不知穆聖的高尚地位，五及對他作相當的尊敬。的確，從內室後面呼喚你的人，設若他們忍耐，待你出至他們了，那確是於他們至好的了。安拉是多恕的，特慈的。

有一次穆聖正在內宅睡午覺，這時候有弍米木人從內室的後面，大聲喊道：『穆罕默德出來吧！』

穆聖的內室並非一所，是以那些人們在各室的後面，挨次呼喊。這種情形，太失禮貌了。故眞主斥他們爲『不甚了解』。

附說　忒米木人居鄉，不明禮節，固不爲奇。但是如此不知尊敬穆聖，誠屬粗野已極。自經過此事以後，哲白而衣勒天使向穆聖建議：在門外委一人作通報者，穆聖不以爲然。可見穆聖這個革命領袖，是平民化的，不講求官場的威儀。傳穆聖曾跟站着對他談話的人說：『請你坐下！這不是我們的禮貌』。

得到報告務須詳查

六 衆歸信的人哪！若有惡人向你們報告一項消息；【一六七四】你們當加以攷察，免得你們誤害一夥人，而致追悔自所作過的。七 你們當要知道自己間有安拉的使者。設若他在許多事情上順從你們，一定你們就要受苦了。安拉只是教你們愛喜「信仰」，並以牠裝飾你們的心，且教你們憎惡不信、作惡、違命。這般人，就是藉着安拉的特慈和恩典得正道的。八 安拉是深知的，明哲的。

排難解紛

一六七四　這話是因涯里得下降的。穆聖委他到模索台立各人那裏取捐款。這人任愚昧時代和那地方人發生過衝突。他因此未敢前去；走在半途，復又轉來，詭稱：『那些人們抗不納捐，反要殺他。』穆聖聽到這話，想要強硬對付。這時候，那夥人突然趕到，不承認有涯里得所報告的事情。那般人去後，穆聖打發哈立得前去調查。親見那般人情形很好。歸告穆聖，從此相安。於此可知：在接獲一種報告後，務要徹底偵查，以防受人利用。

穆民彼此是弟兄

九 若有兩夥穆民相格鬥了，【一六七五】你們就應從中調解。如果一方面壓迫另一方面了，你們就對那施行壓迫的一方面武力從事，待至他歸到安拉的命令。至其服從天命行事爲止。如果他歸反了，不再施行壓迫。你們就從中秉公調解，並應主持公道。對於種種事情。一〇 安拉實愛喜主持公道的人。惟有衆穆民是弟兄，【一六七六】你們要在自己兄弟之間解和；你

們當畏懼安拉，冀使你們蒙慈惠。

一六七五 傳伊本伍卑益在未入教以前，很反對穆聖。入教後有一次穆聖騎着驢經過他面前。驢撒尿，他掩鼻。當時有個和聖人偕行的人，名叫伊本來挖哈的說道：何必這樣？聖人的驢溺，卻比你的麝香味美。因此雙方各遨族黨衝突起來。事後眞主降下明文，說：『遇有穆民發生衝突時，要從中調解』云。

一六七六 穆民彼此如手足，只由於同守一個信仰，遵奉一部古蘭，共向一個朝堂，擁護一位聖人。

附說〔一〕 穆民弟兄彼此間應負的責任是，欲自所愛欲的，惡自所痛惡的。遇有求助者則當趕快援手。對穆民是這樣，對非穆民也不得絲毫無關痛癢。因爲人類原是從一個祖宗（阿丹）上來的，無分教別，統屬一體。自應相需互助，彼此憐愛。必如此，世界才有眞的和平。可惜時值今日，和平的靈魂不復再來。因爲世界上所稱的文明進步，只是一種土地的侵略，只是奴隸弱小民族。這樣帝國主義一日不消除，在世界上永遠無有常久的眞和平（譯自哈穆）。按一般的口號——若同教兄弟咧，國民同胞咧，約不過是口頭上的上的親熱，究無任何實際。

附說〔二〕 伊斯蘭主張教胞平等自由。無知愚、貧富、官民、良莠、主奴的階級，就基於：『惟有穆民彼此是弟兄』這段經文。古蘭上告訴我們：『這是你們的道，統一的道。我是調養你們的主，你們應當拜我』——二一，九二——彼此所守的道是一個，所敬拜的主是一個。信奉這個道，敬拜這惟一眞主的人們，自應在精神與爲善各方面全是一律平等的。在大衆列班禮拜和默克巡禮的場合，我教的君王、長官，有名的學者和無告的窮人，普通的老百姓，參雜在一起，舉行拜功，環遊天房。那完全是一律平等的表現。

二衆歸信的人哪！莫容一夥男子嘲弄一夥男子；恐怕這一般是優越他們的。也莫容一夥女子嘲弄一夥女子；恐怕這一般比她們優越。【一六七七】你們不要毀謗同類。（就是莫要互相貶損。）你們不要相呼以渾號。在歸信以後醜名太壞了！未曾悔罪的人，均是背義的。三衆歸信的人哪！你們要避免多揣；一部分猜疑確是罪惡。（對仁人妄加揣度，是爲大罪。對惡人另當別論。）

你們不要搜查：就是莫搜尋人的隱私。你們不要背後一個談論一個。你們有人愛吃他死弟兄的肉嗎？【一六七八】但是你們憎惡牠。不願意吃。他活的時候背地談論他的壞處，如同是他死後吃他的肉。你們當畏懼安拉。安拉實是允承悔罪的，特慈的。

一六七七　見人容貌不揚，衣帽不整，談話口訥，肢竅缺欠，而施以嘲弄，這便是自己驕傲，而且輕視他人的表現。忒迷木人嘲笑畢喇勒、安馬兒、蘇海卜一般寒士。又某某兩女子嘲笑聖宮溫母賽里麥，說她身後曳地的長帶，如同狗尾巴一樣。又如某婦遇見宰納卜因她身矮而加以嘲笑。又如阿克來麥在大街上行走，有人指他說：『這是伊斯蘭人的匪喇傲的兒子。』當時穆民中不斷地有這類事情。長此以往，穆民間發生不良的影響，所以眞主明白禁止。至於同類間互相貶損，彼此呼以渾號，妄加揣度，搜尋隱私，背後談論人非，這全是妨害人類社會團結的媒介，應在嚴禁之列。

一六七八　稱被人談論的爲『死弟兄』，是因其不覺痛苦，有如死人不覺痛苦似的。原文不只說弟兄，還加一個「死」字，可見這比吃普通人肉尤覺憎惡。

附說

世上第一個談論人非的是以卜里廝。人們應當注意到：背談人的，和聽談論人非的，一律同罪。遇見談論人非的，應當攔阻他。聖人說：『遇見談人短處，立即予以阻止的，將來眞主必保護他的面部不爲火獄焚燬』。有的說：『言人短處，罵不絕口，這樣背談，切不可要。如果是因着表示悲痛談人短處，那不算是背談。』有的說：『有三項人說他們的壞處，不算是背談：一是不公正的領袖；二是人所共知的惡徒；三是誘人迷誤的傳佈異端者。』某法學經上說：『一面談論人非，一面說：我這不是背談。如此，當然要斷他「庫弗嚕」，以其把背談當作不是背談。』據魯白上講：『凡屬背談，無論是個什麼方式，全都不可。』奧註上講：現下的人們談論他人的短處已成普遍的惡習，竟至不覺其屬於大惡，一嘆！

一三　衆人哪！我從一男一女上造化了你們，我把你們分成各族各支，好教你們彼此相識。不是教世人以族人衆多而矜誇。的確，你們在安拉御前至高貴的，是你們至虔敬的。【一六七九】安拉實是深知的，盡知的。一四　居郊野的人說：『我們歸信了。』你

說！『你們未歸信，你們只說：我們順服了。』信仰尚未入到你們心裏。尚無歸信的誠意。【一六八〇】若是你們順服安拉和他的使者了，他不給你們減少些微功修。就是不減去善賞。安拉實是多恕的，特慈的。一五衆穆民只是那般歸信安拉和他的使者，不復懷疑，且用財命在安拉之道上奮鬥的。這般人就是實言的。他們的聲稱歸信一六，當然不虛。你說！『你們把自己的教門告知安拉？口稱歸信，是他們把自信的宗教，告訴眞主一樣。安拉知道在天的在地的，安拉是深知萬事的。』他告訴他什麼。他們以歸信伊斯蘭向你示惠。你說！【一六八一】你們不要以自己的歸順向我示惠。安拉應以指示「信仰」向你們示惠。如果你們的所言屬實了，……。一八安拉實知道天地間目不能見的。安拉看得見你們的作爲。

【一六七】晚近的學者以這段經文作伊斯蘭是民主制度的根據。更指爲是男女平等無有主奴階級的一個至有力的明證。在光復墨克的那一日，穆聖曾對被征服的大衆朗誦這段經文。意思是表示伊斯蘭主張男女平等。傳有一次畢喇勒登上克而白（天房）喚人禮拜，當時有個反對黨厲聲罵道：『就憑這麼一個亞比西尼亞產的黑奴，他也配登上天房嗎？』當時穆聖就對那人朗誦這段經文。查阿拉伯確有主奴的階級。這樣不人道的惡風由來已久。經穆聖設出種種方法，解放了無量數的奴婢。若不是環境的不許可，在穆聖早就根本剷除淨盡了。穆聖有時以俘自陣場的敵人作奴婢，這是一種懲罰。其非擄自陣前的男女不得當作奴婢（哈穆）。

【一六八〇】此證歸信（依瑪呢）以後的順服（伊斯蘭），和口頭上的順服而無有眞實的歸信，是有區別的，這後一項也不過是對於勸導者作一種表面的應付，其原因或出自畏懼或出自覬覦。或出於好奇心理，借此炫赫人前。究其內心，毫無誠意。（哈穆）

【一六八一】這般人曾對穆聖說：『我們攜眷來你跟前投順。某某人先向穆民大衆武力相抗，我們這般人不敢那樣不遜。』

第五十章　戛甫

計四十五節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

『戛甫。』這是阿拉伯文一個簡筆字形的譯音，解義從略。指着光榮的古蘭爲誓；古來氏的逆徒不信穆罕默德。二不然，他們奇異出自同類的一個傳警告的來至他們嗎？衆不信的人說：『這是一種奇事。三我們已死而化爲土的時候，可以嗎？可能再生嗎？這是遙遠的歸返。』如此再生，是一種異乎常情，不可能的復返。四我確知道地從他們上減去的筋骨皮肉。在我御前有被庇的記錄。就是被庇的牌，那牌上書明五他們死後一切情形。不然，他們得到眞理的時候，已然不信牠了。他們處在不定的事務中。於穆聖與古蘭的事情，認識不清六。他們豈未觀察上面的天：我怎樣地創建牠，裝飾牠。在牠無有些須罅縫。【一六八二】七我伸展了地，我把定山置在牠上，我在那裏生長各類美麗的，八以引領與勸化一切歸向的僕人。九我由上空降下多福的雨；我用牠生長園林與被收割的子粒，一〇有疊疊果實的高幹棗樹，一一以作衆僕的給養。我以牠活既死的城池。就是不毛之地。出現就是這樣。死後出墓穴，一二就是這樣。努海的族人、濫斯人、賽母待、一三阿代、匪喇傲、魯脫的弟兄、一四哀凱人、頓白爾的族人，在他們以前不信服了。【一六八三】統不信服列使，而後我的約實現了。預言的刑罰，一五見諸實施。我因前一次的造化疲乏了嗎？不然，他們是在疑惑重新造化中。不信復活。

一六八二　天無楹柱，飾以羣星，始終不發現一點罅隙。這是象徵眞主全能。

一六八三　那過去的逆徒們和古來氏一樣不信使者。他們全都遇難了。古來氏當難幸免，這話是安慰穆聖。

•我[一六]確造化人類，
•我知道他的心所暗唆的。
•我比靜脈更接近他。【一六八四】[一七]當兩個記錄的。天使坐在右邊和左邊記錄的時候，天使追隨人的左右作記錄的時候，眞主深知那人的情況。[一八]那人每吐一語，在他跟前就有一個備妥的巡察者。【一六八五】[一九]死的痛苦確實臨到了。這死亡是你素所躲避的。[二〇]鳴起了號筒，這是預許的日子。預言的復生日。[二一]每一個人有一個催促的，見證的，隨他到來。有一個天使催促他前進。尙有一個天使見證他以前所行的。當時有的對逆徒說以下的話：[二二]確實你原未注意這事。生前未注意罹今日的罪刑。[二三]我給你揭起幔帳了。揭開「無知」和「昏憒」的幔帳，而目睹先前所聞的。[二四]今日，你的眼是銳利的。因幔帳釋去，無一不見。[二五]他的同伴說：同伴就是監察他的天使。這是在我跟前備妥的。指那記有善惡的文卷。當時有的說：[二六]你倆往火獄裏投一切頑強的，阻善的，不納天課。[二七]惡霸的，懷疑的，忘恩者！那人並同安拉設定另一受拜的。[二八]你倆投他於烈刑中！「你倆」呼見證的和催促的二天使。[二九]他的同伴說：『我們的養主啊！我未誘他過分；但是他本在遙遠的迷誤中。』他這同伴就是惡魔。[三〇]主說：『你們不要在我御前起辯論；
•我已先向你們提出驚嚇了。預告以後世的刑罰。
•我御前的話不受變更。【一六八六】
•我絕不是迫害衆僕的。』

一六八四 『更接近』，就是『更知道』。這是說：人的一切機密，無一事能瞞過眞主。這是以無形的喻有形的。薩地說：（詩）契友比我還要接近我，說我離他遙遠，這話是最奇不過的了。他正在我的懷裏，我安能說：我是離開他的呢？

一六八五 每人左右各有一天使監察他的言動，記錄他的善惡。眞主派天使爲人作記錄，右邊的記善，左邊的記惡，這是每一個穆民所應當信的。心裏未說出來的話，不加記錄。可說可行的事情，（無妨礙的）也不加記錄，以其不屬於善，也不屬於惡。

一六八六 就是經眞主預許的善賞和惡報，一定要如期實現的。這話和上一句：『我已向你們提出驚嚇了』（就是預告以後世的刑罰了）是有聯繫的（參看魯白）。

附說

有個反對譯經的人，以這段經文——出我御前的話不受變更——作根據，依他說：『主的話不受變更，就是不可譯成別的文字。』這話原無可辯的價值，但是恐怕不知經義者誤受其愚弄，不得不說上幾句。經云：『每逢有人把我顯明的經文誦給他們了，那般不盼見我的人就說：你把除此以外的古蘭拿給我們，或你變更牠。（如猶太人和基督徒竄改他們的聖經似的）你說！我不該私自變更牠。我惟跟從所告於我的』——一〇，一五——這「變更」字樣明明是指竄改原文說的。硬拉到繙譯上，那豈不是私自曲解經文嗎？私自曲解經文罪不可逭！

五時禮拜的根據

當[三〇]那一日，我對火獄說：『你容滿了嗎？』火獄說：『還有增加嗎？』【一六八七】天園[三一]接近敬慎的人們，就是一切歸向謹守的人不遠了——（我說：）這是所許給你們的——「歸向」就是歸向眞主，「謹守」就是奉行律例。[三二]也就是那未見而駭怕慈主，【一六八八】並秉着歸向的心到來的人。（我說：）你們平安着進天園[三四]吧！這是永久的日子。[三五]他們在那裏享受自所願望的。在我御前尚有增加。格外善賞。[三六]我在他們以前滅絕了若干代；「他們」指古來氏人。它們比這般人古來氏人。實力雄厚，它們穿行在各城池，營商。可有一個逃避嗎？無一人能逃一死。[三七]此中對於那有心或親臨側耳的人含有一種教戒。[三八]我確在六日間造化了天地萬有，並未遭到疲乏。[三九]你忍受他們所說的吧！不要介意猶太教徒等的謊言。你當在日升之前，日落之前，以讚你養主稱頌清淨！[四〇]你當在夜間並在拜後頌主清淨！【一六八九】[四一]你側耳靜聽吧！在曉諭的天使。從近處曉諭的那一日，[四二]就是他們確實聽到一聲鳴的那一日——這是出現的日子。出離墓穴。[四三]的確，我使生使死。歸惟歸於我。

也[四四]就是地從他們人類上崩裂的那一日，匆忙着。死者急忙出離墓穴之日這是在我上容易的集合。[四五]我知道他們所說的。你不是強制他們的。不得強迫古來氏人歸信。這話是在抗敵令以前降的。你用古蘭勸化那怕我驚嚇的人吧！「駭怕驚嚇的」，就是有信心的人。

一六八七 這話是火獄要求增加。照字面來看，這是一種問答。在無什麼不可的時候，我們自當依着字面信仰

不疑。這裏本無什麼不可，因爲眞主的全能，奧妙無窮，這在理想上也屬可能。理想上認爲可能的事，就依字面作那樣的肯定。又有些人們說：這話是一種寓言。那就是說，火獄的容量很大，在人類和鎭呢一組一組地擁進以後，尙能增加數量。

一六八八『未見而駭怕慈主』，就是雖未親見慈主，而心中確實畏懼他。

一六八九『日升之前』指的是晨禮；『日落之前』，指的是晡禮，晡禮；『夜間』，指的是昏禮、宵禮。拜後讚主，指的是主制拜以後禮副拜。

第五十一章　札雷雅提（散布者）計六十節，在墨克下降。

奉普慈特慈安拉之名。

試思撒播撒播的；就是指撒播塵二負重的；就是蘊雨三易駛的；就是在水面上容四分配事情的；就是分佈食祿、雨五所許給你們的一定確實，還報一定要有。善必賞、七罪必罰。試思有軌道的天；有行星軌道八的天體。你們確是在不同的言語中。古來氏人對穆聖對古蘭，作九不一致的批評。自那個上移轉該受移轉的人。在眞主早知道凡不受引導的一人，自不能信慈聖與古蘭。一般在茫昧中昏憒的謊言者應遭譴責！這些作不一致的批評的謊言者，均離開主的慈憫好遠了。又解「謊言者」指的是星學家。他們問：『報日是在何時？』一三當他們在火上受磨難的那一日，（我說：）你們嘗試刑罰吧！這是你們曾經要求速現的。一五敬愼的人必在花園和源泉裏，一六接受他們養主所賜的着。從前他們實是爲善的人。一七他們在夜間少眠，一八他們在黎明時祈恕。說：主啊！你饒恕我吧！一九他們的資財中有爲祈求和不肯祈求的人分定的。【一六九〇】二〇地和你們自身上對於堅信的人們含有種種表徵。二一你們怎不觀察呢？二二地上所有的一切，人身上所藏的機密，在【一六九一】二三天上有你們的給養。此指甘霖言，以其爲生活上之要素，故有此稱。和所許給你們的指着明眼人都應有徹底的觀察。

調養天地的主爲誓；那一定是確實的，就跟你們的說話一樣。眞主所預言的後事，將必實現，一定不虛；就像人們對於話從自己口出，不以爲虛一樣。

一六九〇 在公然討要的和羞於求人的，均能得到他那相當的惠澤。把得到的財物，留出一部分，用以賙濟骨肉近戚、貧困的、窮乏的；如此引爲己任，完全出自一片婆心。且不只施給公然討索的，更暗中施給羞於討索的、顯見他那施濟，非爲沽名釣譽而來。

一六九一 如果你思考，地裏發生出來的植物，默想所造成的給養，以及各項食品形狀、顏色、滋味，你就自然曉得地上有些個表徵。如果你再思考觸覺，你怎麼就能用牠分清粗細、冷熱；你再想想嗅覺、你怎麼就能用牠分清氣味之香臭。你再想想味覺，你怎麼就能用牠分清酸甜苦鹹……假使造物主把五項感覺器官之一給你拿掉，在你能用金錢勢力恢復牠嗎？你若思考到這裏，便就知道『你們何不觀察自身呢？』這話含有深義——奧註。

二四易卜拉欣的貴客的消息達至你了嗎？二五那時候，他們來至他，（向他）道安，他也道安。就是回答他們的問安。非常的一夥。易聖心說：這一夥二六絕非俗子。他就轉回自己家去，暗自歸家。拿來肥牛犢；二七把牠擺在他們跟前。祇是均不取食。他說：『你們爲什麼不吃？』二八他說這話，他們一語不答。他對他們心懷一種駭怕。他們說：『你不要駭怕。』至此，才說出自己是眞主差來的。他們以一個有知識的童子給他報喜信。二九這童子就是易司哈各。他的妻呼喊着奔來，自批其頰着，說：『我是一個未曾產生過的老嫗。』【一六九二】三〇他們說：『你的養主就是這樣地說了。他實是明哲的，深知的。』

一六九二 其時易聖已滿百歲，妻已九十九歲。易聖的妻既年老，且從未生育；宜其聞而駭怪，自掌其頰。當天使們說出這話的時候，易妻沙賴正在招待着，所以一聞這話，羞慚地跑回自己的臥室。